

**MINISTRY OF AGRICULTURE, LIVESTOCK AND FOOD SUPPLY  
OFFICE OF THE MINISTER**

**NORMATIVE INSTRUCTION N. 55, OF 18<sup>th</sup> NOVEMBER 2009.**

THE MINISTER OF AGRICULTURE, LIVESTOCK AND FOOD SUPPLY, in exercise of the powers conferred upon him by art. 87, sole paragraph, item II of the Constitution, in view of the provisions of art. 130 of the Annex of Decree 6.871, of 4<sup>th</sup> June 2009, and the contents of Case 21000.004241/2008-63, decides:

TITLE  
GENERAL PROCEDURES

CHAPTER I  
PRELIMINARY PROVISIONS

Art 1 To establish the following procedures for beverages, vinegars and raw material, as well as for any product covered by the Regulation approved by Decree 6871 of 4<sup>th</sup> June 2009:

I - collection and distribution of product samples;

II - expert analysis or rebuttal analysis, and final decision analysis or final decision testing of sample product;

III – sampling of imported products, and

IV - product exportation and importation.

Article 2 For the purposes of implementing this Instruction, one considers:

I - responsible for the product: all persons specified in items I and IV, Art. 100, Decree N. 6871, 2009;

II - holder of the product: the carrier, the trader, or storer maintaining the product under their custody and responsibility with proven origins, and

III - inspection agency: the technical area specialized in beverages of the Federal Superintendence of Agriculture, Livestock and Food Supply in the state where the administrative activities are carried out related to production of beverages as set out in art. 3, of the Annex, of Decree 6871, of 2009.

Sole Paragraph. For the same purposes stated in the heading of this article, this Instruction approves the official models contained in the Annexes listed below:

I - Annex I – label and wrapping of sample seal;

II - Annex II - sample identification label;

III - Annex III - application for exportation of beverages and vinegars;

- IV - Annex IV - certificate of inspection for importation;
- V - Annex V - certificate of origin for exportation of beverages and vinegars;
- VI - Annex VI - certificate of free sale of beverages and vinegars;
- VII - Annex VII – term of responsibility for exportation;
- VIII - Annex VIII - certificate of origin and analysis of beverages and vinegars;
- IX - Annex IX - term of responsibility for importation, and
- X - Annex X - application for importation for non-commercial purposes.

## CHAPTER II COLLECTION AND DISTRIBUTION OF PRODUCT SAMPLES

### Section I Inspection sample

Article 3 In sampling for inspection purposes, three sample units shall be collected, which should be identified, if necessary, authenticated and made inviolable, in the presence of the representative of the establishment responsible for the product, or of the representative of the establishment holder of the product, or, in their absence or refusal, in the presence of two witnesses.

Article 4 Sample inviolability shall be assured with the use of a sealing label or an impenetrable wrapping involving all sample unit containers - as per model in Annex I of this Instruction - which shall be authenticated by the Federal Animal and Plant Inspector (FFA) and by the representative of the establishment holder of the product.

Article 5 Sample units provided for in art. 3 of this Instruction, collected by the FFA, shall be distributed as follows:

I - one sample unit to be sent by the inspection agency to a laboratory member of the National Network of Animal and Plant Laboratories of the Unified System for Animal and Plant Health for inspection analysis; the sample unit sent to the laboratory shall consist of at least two containers of the product collected, containing a total volume of no less than one thousand milliliters;

II - one sample unit for expert analysis or rebuttal analysis, and

III - one sample unit for final decision analysis, to be under the custody of the inspection agency under appropriate conditions of conservation and inviolability.

§ 1 When sample collection takes place in the establishment responsible for the product, the sample unit for expert analysis or rebuttal analysis shall remain under the responsibility of such establishment.

§ 2 When sample collection takes place somewhere other than the establishment responsible for the product, the sample unit for expert analysis or rebuttal analysis shall be under the custody of the inspection agency, in appropriate storage and inviolability conditions.

§ 3 In the case mentioned in §2 of this article, the inspection agency shall inform via official letter the establishment responsible for the product that the sample is available to them.

§ 4 Sample units provided for in items II and III of this article shall each contain a minimum volume of five hundred milliliters.

Art 6 Sample collection for bulk products shall also comply with the provisions of art. 5 of this Instruction, and the sample unit shall be properly identified with a label as per model in Annex II of this Instruction.

Sole Paragraph. Where sampling involves breaking or removal of the tamper-proof seal or safety seal of the container or other packaging, after sample collection the FFA shall place the seal of the Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply (henceforth called MAPA, its acronym in Portuguese), so as to guarantee the inviolability of containers or packaging.

Article 7 For solid or concentrated products, except fruit pulp, samples shall be collected in as many containers as necessary so as to obtain - after dilution specified by the manufacturer - the volume mentioned in article 5 of this Instruction.

Article 8 After product analysis, an official certificate of inspection analysis will be issued, which shall contain analytical determination and the amounts found or the results obtained, as appropriate.

Sole Paragraph. When the results of inspection analysis indicate compliance with the requirements of identity and quality or composition approved by MAPA, the establishment responsible for the product may take away - upon application to the inspection agency or the laboratory, no later than sixty days after issuance of the certificate referred to in this article - the sample unit sent for final decision analysis or final decision testing, as well as the container remaining from the inspection analysis, which were forwarded to and kept by the inspection agency or laboratory.

Article 9 Sample units that are not removed within the period specified in the sole paragraph of article 8 of this Instruction should be destroyed or made available for research in the interest of the National Network of Animal and Plant Laboratories of the Unified System for Animal and Plant Health or inspection.

Article 10. When inspection analysis indicates non-compliance with requirements of identity and quality or composition approved by MAPA, after expiry of legal deadlines, if final decision analysis or final decision testing has not taken place, the sample unit allocated for this purpose shall be destroyed, together with its container.

## Section II Samples for exportation control

Article 11. Samples for exportation control shall be sent to the laboratory by the representative of the exporting establishment, and should be composed of at least two containers of the product, containing a total volume of no less than one thousand milliliters.

Sole Paragraph. Sample collection for the exportation of bulk products should also comply with the provisions of the heading of this article.

Article 12. For solid or concentrated products, except fruit pulp, samples shall be collected in as many containers as necessary so as to obtain - after dilution specified by the manufacturer - the volume mentioned in article 11 of this Instruction.

Article 13. The sample unit for export control shall be sent to the laboratory by the representative of the exporting establishment, together with appropriate application, approved by the inspection agency, as required, as per model in Annex III of this Instruction.

Article 14. An additional container may be collected for other laboratory determinations, when requested by the inspection agency, and taking into account the volume necessary for the analysis.

### Section III Samples for importation control

Article 15. In sampling for importation control purposes, only one sample unit shall be collected, consisting of at least two containers of collected product, containing a total volume of no less than one thousand milliliters.

Article 16. For solid or concentrated products, except fruit pulp, samples shall be collected in as many containers as necessary so as to obtain - after dilution specified by the manufacturer - the volume mentioned in article 15 of this Instruction.

Article 17. The sample unit for importation control shall be identified, if necessary, authenticated and made inviolable by the FFA, in the presence of the importing company representative.

§ 1 Labels with identification and number of the sample may be used, as per model in Annex II of this Instruction; such labels shall be stuck to product container, but under no circumstances shall they cover the words on the original product label.

§ 2 Sample inviolability shall be assured with the use of a sealing label or an impenetrable wrapping involving all sample unit containers - as per model in Annex I of this Instruction - which shall be authenticated by the Federal Animal and Plant Inspector (FFA) and by the representative of the establishment holder of the product.

Article 18. Where sampling involves breaking or removal of the tamper-proof seal or safety seal of the container or other packaging, after sample collection the FFA shall place MAPA's seal, so as to guarantee the inviolability of containers or packaging.

Article 19. When the time taken to issue the certificate of inspection for importation of a product makes it unfeasible for the product to stay at the port of entry, it may - upon submission of the adequate form - be released for storage in facilities outside customs areas, according to the provisions of § 1 article 119, of Decree 6871, of 2009.

Article 20. An additional container may be collected for other laboratory determinations, when requested by the inspection agency, and taking into account the volume necessary for the analysis.

Article 21. When the control analysis indicates compliance with the requirements of identity and quality or composition approved by MAPA, the representative of the importing company may take away the remaining container through a request to the laboratory, within a maximum of sixty days after the issuance of the certificate of inspection for importation.

Article 22. Containers not taken away within the period specified in Art. 21 of this Instruction shall be destroyed or made available for the development of research in the interest of the National Network of Animal and Plant Laboratories of the Unified System for Animal and Plant Health and federal inspection.

Article 23. If the analysis performed on samples collected concludes there is non-compliance of the product with the analytical parameters established for national products, the procedure set out for inspection analysis should be adopted, except in the cases provided for in this Instruction.

### CHAPTER III EXPERT ANALYSIS OR REBUTTAL ANALYSIS AND FINAL DECISION ANALYSIS

#### Section I Expert analysis or rebuttal analysis

Article 24. The results of the expert analysis or rebuttal analysis shall be informed via official written communication to the establishment responsible for the product and to the establishment holding the product, by the forwarding of a copy of the official inspection analysis certificate.

Article 25. When the representative of the establishment responsible for the product does not agree with inspection analysis results, within ten days of the date of receipt of such results, he or she may request the inspection agency for an expert analysis or rebuttal analysis to be carried out.

Sole Paragraph. For highly perishable products, the period referred to in the heading of this article may be reduced at the discretion of the inspection agency, as long as it is officially informed, and duly accompanied by the official certificate of inspection analysis.

Article 26. In the application for expert analysis or rebuttal analysis, the representative of the establishment responsible for the product shall assign an expert and inform about the expert's professional qualifications, which shall meet the legal requirements pertaining to the expert analysis, otherwise it may be refused, in which case substitution is allowed within ten days.

Sole Paragraph. The period referred to in the heading of this article may be modified according to the situation provided for by the sole paragraph of art. 2 of this Instruction.

Article 27. The expert analysis or rebuttal analysis shall be carried out on the sample unit allocated for this purpose, in accordance with Art. 5, of this Instruction, in a laboratory of the National Network of Animal and Plant Laboratories of the Unified System for Animal and Plant Health, and will be attended by experts of the establishment responsible for the product and of the inspection agency.

§ 1 The representative of the establishment responsible for the product shall be informed by letter, by the inspection agency, of the date and location of the expert analysis, with a minimum notice of ten working days, except when technical conditions related to the product require expedite analysis.

§ 2 The expert analysis or rebuttal analysis shall not take longer than thirty days to be held, to be counted as of the date of receipt of application by the inspection agency, except when technical conditions require its extension.

Article 28. Expert analysis or rebuttal analysis shall not be held in the following cases:

I - if the sample unit for this purpose shows evidence of tampering;

II - if the expert appointed by the institution responsible for the product is not present with sample unit allocated for this purpose at the date, place and time established for the analysis to be carried out, or

III - if the product has achieved its expiry date and the parameter under consideration is subject to change due to time.

§ 1 In the absence of expert analysis or rebuttal analysis, in the cases mentioned in items I and II of this Article, the result of the official certificate of inspection analysis shall be considered.

§ 2 In the case of item III of this Article, the result of the official certificate of inspection analysis shall not be considered, and accountability will be investigated by the inspection agency.

Article 29. During the realization of the expert analysis or rebuttal analysis, the expert of the establishment responsible for the product shall be informed of inspection analysis results, shall receive information requested, and shall have access to the documents necessary for the performance of his/her task.

Article 30. On the basis of the expert analysis or rebuttal analysis, the official certificate of analysis and minutes shall be issued and duly signed by the experts concerned; the originals shall be filed in the official laboratory, after copies are delivered to the inspection agency and the representative of the establishment responsible for product.

## Section II Final decision analysis

Article 31. The result of the final decision analysis or final decision testing shall be informed via official letter to the establishment responsible for the product and to the establishment holding the product by the forwarding of a copy of the official inspection analysis report.

Article 32. The final decision analysis or final decision testing shall be carried out when one finds:

I - discrepancy between the results of the inspection analysis and those of the expert analysis or rebuttal analysis, or

II - disagreement among experts as to the results of the expert analysis or rebuttal analysis.

§ 1 In the case mentioned in item I of this article, the final decision analysis or final decision testing shall be held immediately, unless supervening technical conditions demand its postponement, which should occur no later than thirty days as of the date of the expert analysis or rebuttal analysis.

§ 2 In the case mentioned in item II of this article, the final decision analysis or final decision testing shall be held within thirty days as of the date of the expert analysis or rebuttal analysis, a third expert shall be appointed by MAPA's central department in the area of beverages, and the experts previously appointed are allowed to attend.

Article 33. The final decision analysis or final decision testing shall be carried out on the sample unit in the custody of the inspection agency.

Article 34. The final decision analysis or final decision testing shall not be performed in the following cases:

I - if the sample unit for this purpose shows evidence of violation, or

II - if the product has achieved its expiry date and the parameter under consideration is subject to change due to time.

§ 1 In the absence of the final decision analysis, the result of the official certificate of inspection analysis shall not be considered.

§ 2 In the case of item I of this Article, accountability will be investigated by the inspection agency.

Article 35. On the basis of the final decision analysis or testing, the official certificate of analysis and minutes shall be issued and duly signed by the experts concerned; the originals shall be filed in the official laboratory, after copies are delivered to the inspection agency and the representative of the establishment responsible for product.

Sole Paragraph. The results of the final decision analysis, whatever they are, shall prevail over the other analyses, and the final decision analysis or final decision testing is not allowed to be repeated.

## CHAPTER IV SAMPLING IMPORTED PRODUCTS

### Section I Importation control analysis.

Article 36. The analysis for importation control shall be carried out by sampling through the following procedures:

I - simplified procedure: the unit of the System for International Animal and Plant Surveillance (VIGIAGRO) at the point of goods clearance, shall check the documentation required to release the product for importation and carry out a physical inspection of the cargo by sampling, without the need for sample collection, or

II - complete procedure: the VIGIAGRO unit at the point of goods clearance, shall check the documentation required to release the product for importation, carry out a physical inspection of the cargo, collect samples for control (compulsory), and forward the documentation to analysis by the inspection agency that covers the location where the goods are stored.

§ 1 The simplified procedure shall be adopted when there is no sample collection, and the complete procedure when there is sample collection.

§ 2 When the time taken to issue the certificate of inspection for importation of a product makes it unfeasible for the product to stay at the port of entry, it may - upon submission of the adequate form - be released for storage in facilities outside customs areas, according to the provisions of § 1 article 119, of Decree 6871, of 2009.

### Section II Methods and frequency of sample collection

Article 37. The sample collection for control of imported products shall be carried out by sampling according to the following procedures:

I - for alcoholic beverages, distilled alcoholic products, and vinegars imported for the first time, a sample shall be collected for control analysis, and as of the second time they are imported the procedure contained in item II of this article shall be adopted;

II - alcoholic beverages, distilled alcoholic products, and vinegars of the same name, same brand and same producer or bottler, whose commercialization has been authorized by MAPA in the previous twelve-months period, and have shown no non-compliances in such period, may be waived of sample collection;

III – for beverages and non-alcoholic products imported for the first time, a sample shall be collected for control analysis, and as of the second time it is imported the procedure in item IV of this article shall be adopted;

IV - imported beverages and non-alcoholic products of the same name, same brand and same producer or bottler, whose commercialization has been authorized by MAPA in the previous six-months period, and have shown no non-compliances in such period, may be waived of the sample collection, and

V - imported products showing non-compliances shall be submitted to sample collection, for an indefinite period, until commercialization is authorized for at least three consecutive importations.

Article 38. After collection, the control sample shall be sent to a laboratory of the National Network of Animal and Plant Laboratories of the Unified System for Animal and Plant Health.

Sole Paragraph. The transportation of the control sample is a responsibility of the importer, as is the onus of the analysis carried out in an accredited laboratory.

Article 39. The laboratory shall issue a certificate of the sample analysis in three copies, two of which shall be sent to the inspection agency that covers the location where the goods are stored.

Article 40. The inspection agency, in possession of sample analysis results, shall issue the certificate of inspection for importation, as per model in Annex IV of this Instruction, indicating whether the product does or does not meet the requirements provided for in specific legislation.

## CHAPTER V PRODUCT EXPORTATION AND IMPORTATION

### Section I Exportation

Article 41. The exporting establishment may request an analysis for exports control to be carried out by a laboratory of the National Network of Animal and Plant Laboratories of the Unified System for Animal and Plant Health, if this is an official requirement of the importing country.

Sole Paragraph. The request shall be made upon submission, as per model in Annex III of this Instruction, to the inspection agency covering the area where the exporting establishment is located, accompanied by a signed contract or letter related to the products to be analyzed and documentation supporting that this is an official requirement by the importing country.

Article 42. The inspection agency that covers the location where the exporting establishment is located may issue a certificate of origin for exports, as per model in Annex V of this Instruction, or the free sale certificate, as per model in Annex VI of this Instruction, or both, according to official requirements by the importing country.

Sole Paragraph. The free sale certificate shall be issued exclusively to national products meeting identity and quality standards set for the Brazilian territory, after the analysis of exportation control.



Article 43. When there is no interest in the analysis of the product for exportation, the exporter requesting the certificate of origin for exportation shall fill out the term of responsibility for exports, as per model in Annex VII of this Instruction.

## **Section II Importation**

Article 44. Imported products shall only be released after compliance with specific legislation is verified, and after the following documents are presented to Vigiagro at the site of clearance:

I - certificate of registration of the importing company;

II - certificate of origin and analysis of the product;

III - time of aging certificate, when appropriate;

IV - certificate of inspection for importation that authorized the marketing of the product dated within the period that waives sample collection, when appropriate;

V – term of responsibility, when sample collection is waived;

VI - application for non-commercial importation, approved by the inspection agency, if applicable;

VII - proof of distinctive character and regionality of the product, if applicable;

VIII - proof of geographical indication of the product, when appropriate, and

IX - other documents for customs clearance.

§ 1 The documents mentioned in items I, II, III, IV, VII and VIII should be originals, or copies validated at the agency responsible for issuing the original document, or certified copies.

§ 2 For the purposes of this Instruction the certificate of origin and the certificate of analysis shall be issued by an official agency or officially accredited agency in the country of origin, i.e. the country where the goods have actually been produced.

§ 3 MAPA shall make available in its electronic page the updated list of agencies and laboratories of countries exporting products to Brazil, in charge of issuing certificates of origin and analysis.

Article 45. Imported alcoholic beverages that do not meet Brazilian identity and quality standards, shall only be released for sale by means of submission a certificate issued by an official agency of the country of origin or by entity recognized by the country of origin, attesting that the product:

I – features characteristics that are typical, regional, and unique of the country of origin;

II – is compliant with the legislation of the country of origin; and

III – is of normal and current use and has name and composition consolidated in the region of the country of origin.

Sole Paragraph. Products with geographical indication shall be exempt from the provisions of this article, and should include it in the certificate of origin, of analysis or other official documents.

Article 46. It is forbidden to import products, including typical and regional ones, which contain additives, residues of organic and inorganic contaminants, or contaminants that are banned by Brazilian legislation.

Article 47. The importation of products containing any ingredient not used in foodstuffs for human consumption in Brazil is subject to prior assessment by the Brazilian national health authority.

Article 48. Imported products intended for exhibitions, tasting events, sales promotion, or research, in amounts above customs exemption limits, not intended for marketing, whether or not accompanied by the certificate of origin and analysis, may be released by authorization of the inspection agency at the point of entry of the goods by means of application, as per model in Annex X of this Instruction.

Sole Paragraph. The amount of products imported for non-commercial purposes should be consistent with the size and duration of the exhibition, event or research they are intended to, and should comply with specific legislation of the inspection agency.

Article 49. For diplomatic representations, products should undergo physical and document inspection of the Simplified Importation License (LSI) or the Simplified Importation Document (DSI) previously approved by specific agency of the Ministry of Foreign Affairs, and shall be exempt from registration, sample collection and laboratory analysis.

Article 50. Products imported under the special drawback customs regime provided for in specific legislation of the Brazilian Federal Revenue shall be exempt of sample collection and laboratory analysis.

## CHAPTER VI FINAL PROVISIONS

Article 51. Non-compliance with the standards set forth in this Instruction constitutes an offense, as well as non-compliance with art. 99 of Decree 6871 of 2009, making the offender subject to the penalties set forth in art. 104 of the same Decree.

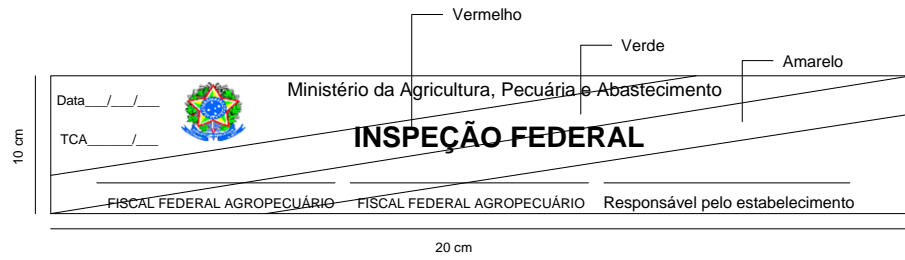
Article 52. This Instruction shall enter into force upon its publication; it establishes a time period of 180 (one hundred and eighty) days for adjustment to the model certificate in Annex VIII.

Article 53. Administrative Rule N. 28, dated 17<sup>th</sup> June 1986, Administrative Rule N. 15, dated 23<sup>rd</sup> February 1989, Administrative Rule N. 36, dated 1<sup>st</sup> November 1990 in the part concerning the products contained in Law 8918 of 14<sup>th</sup> July 1994, and Normative Instruction 44, dated 18<sup>th</sup> December 2006 are hereby repealed.

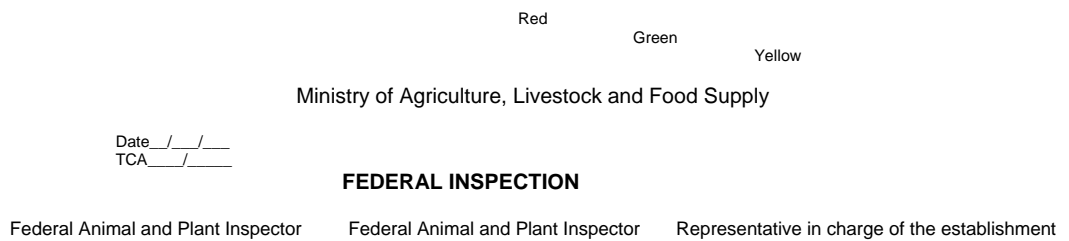
**Reinhold Stephanes**

# ANNEX I MODEL LABEL AND WRAPPING FOR SAMPLE SEAL

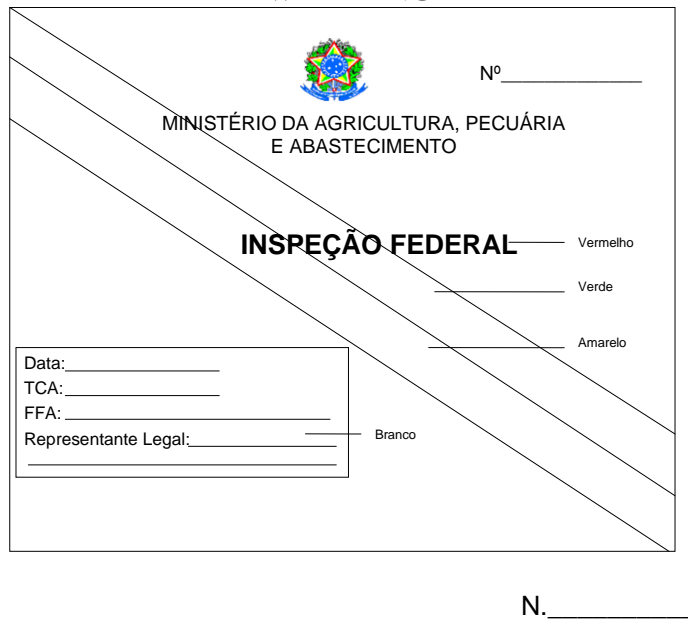
## LABEL



Where there is no indication of color, printing shall be black on white.



## WRAPPING



MINISTRY OF AGRICULTURE, LIVESTOCK AND FOOD SUPPLY

## FEDERAL INSPECTION

Red

Green

Yellow

White

Date: \_\_\_\_\_  
 TCA: \_\_\_\_\_  
 FFA: \_\_\_\_\_  
 Legal representative: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

\*VERSO\*

<u>REMETENTE</u> Nome: _____ Endereço: _____ _____	Branco
<u>DESTINATÁRIO</u> Nome: _____ Endereço: _____ _____	

\*BACK\*

SENDER

Name:  
Address:

White

TO

Name:  
Address:

Hard clear plastic bag; top closing with rigid plastic seal, so as not to allow violation; thickness to support up to five kilograms (5 kg); dimensions according to Table 1; stamped with the picture above; whatever has no color indication, should be printed in black and the rectangular identification frame should be printed on a milky surface, allowing for writing and indelibility thereof; at the back, rectangular frame printed on milky surface, with space for identification of sender and recipient.

Table 1: Dimensions of bags related to picture above


Bag	Dimensions (cm)		
	HEIGHT	WIDTH	C*
1	45	35	15
2	45	35	-
3	50	40	20
4	50	40	-
5	60	50	30
6	60	50	-

Note: Dimension C \* used only for expandable bottom bags.

## ANNEX II MODEL SAMPLE IDENTIFICATION LABEL

Two types of labels shall be used in containers, as per model below, with dimensions and purposes as indicated below:

Container (volume)	Label size
Liter	11 cm x 8 cm
½ liter	7 cm x 5 cm

 <p>Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento</p> <p>Data: ____/____/____</p> <p>TCA: ____/____</p> <p><b>INSPEÇÃO FEDERAL</b></p> <p>Produto: _____</p> <p>Marca: _____</p> <p>Protocolo ou Processo nº: _____</p> <p>Estabelecimento: _____</p> <p>FFA: _____</p>	verde
	amarelo
	vermelho

Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply

Green

Date  
TCA

Yellow

**FEDERAL INSPECTION**

Red

Product:  
Brand:  
Case or Process n.:  
Establishment:  
FFA:

Where colors are not indicated, it should be printed black on white.

ANNEX III

MODEL APPLICATION FOR EXPORTATION OF  
BEVERAGES AND VINEGARS

Dear Sir/Madam, Head of the Animal and Plant Product Inspection - SIPAG/DT- (insert name of the state), the establishment named \_\_\_\_\_, registered at MAPA under n° \_\_\_\_\_, based at (address) \_\_\_\_\_, in the city of \_\_\_\_\_, state of \_\_\_\_\_, requests the following analysis/certificate for the product(s) listed below:

Analysis for exportation control <sup>(1)</sup>
Certificate of origin of beverages
Certificate of Free Sale

Product	Brand	Registration N. at MAPA

<sup>(1)</sup> I hereby declare that the sample collected for analysis for export control is representative of the batch to be exported.

\_\_\_\_\_  
(Date and place)

\_\_\_\_\_  
(Applicant's Name and Signature)

\_\_\_\_\_  
(Space for SIPAG/DT-UF's use)

ANNEX IV

MODEL CERTIFICATE OF INSPECTION FOR IMPORTATION

MINISTRY OF AGRICULTURE, LIVESTOCK AND FOOD SUPPLY - MAPA  
 SECRETARIAT FOR ANIMAL AND PLANT HEALTH INSPECTION - SDA  
 FEDERAL SUPERINTENDENCE FOR AGRICULTURE - SFA / UF  
 INSPECTION SERVICE FOR ANIMAL AND PLANT PRODUCTS - SIPAG-DT/UF

CERTIFICATE OF INSPECTION FOR IMPORTATION N<sup>o</sup> \_\_\_\_/\_\_\_\_

This document certifies that, in accordance with the attached test results, the product(s) listed below is (are) \_\_\_\_\_ fit / unfit \_\_\_\_\_ to be TRADED IN BRAZIL, as provided in specific legislation

PRODUCT	BRAND	PROD./ ENG.	QUANT. (L)	COAC N <sup>o</sup>

**IMPORTER:**

1. FULL NAME:	2. REGISTRATION AT MAPA UNDER N <sup>o</sup> :

**OTHER INFORMATION:**

1. COUNTRY OF ORIGIN:	2. PROTOCOL SVA N <sup>o</sup> :

**NOTES:**

--

For the product to be marketed, the importer shall comply with specific legislation as regards labeling.

Non-compliance with legislation makes the importer subject to the penalties provided for in Decree 6871, of 4<sup>th</sup> June 2009.

**AUTHENTICATION**

Issue date: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
 Federal Animal and Plant Inspector  
 SIPAG/DT - \_\_\_\_

ANEXO V  
MODEL CERTIFICATE OF ORIGIN FOR EXPORTATION OF BEVERAGES AND  
VINEGARS

**República Federativa do Brasil**  
**Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento**  
Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply  
Ministerio de la Agricultura, Ganaderia y Abastecimiento

CERTIFICADO DE ORIGEM PARA EXPORTAÇÃO DE BEBIDAS E FERMENTADOS ACÉTICOS  
Certificate of inspection for exportation of beverages and vinegars  
Certificado de la inspección para la exportación de bebidas y de vinagres

1. Número do Certificado / Certificate Number / Número del Certificado			2. Certificação de livre venda / Certificate of free sale / Certificación de libre venta			
3. Produtor / Exportador: (Productor / Exporter) (Nome, endereço e País) (name, address and country / nombre, dirección y país)						
4. Importador / Importer (Nome, endereço e País) (name, address and country / nombre, dirección y país)						
5. Consignatário / Consignee (Nome, endereço e País) (name, address and country / nombre, dirección y país)						
6. Ordem* (Order/ orden)	7. Denominação do produto (Product's name/ Denominación del producto)					
8. Cod. NCM (WCO Code)	9. Número (item 6) (number)	10. Marca comercial (Brand Name)	11. Registro no MAPA (Register)	12. lote (Lot)	13. Unidade (Unity / Unidad)	14. Quant. (Quantity/ Cantidad)
15. Número (Item 6) (number)		16. Certificado de Análise nº / local (Number of Certificate of Analysis / place Número del Certificado del Análisis) / local		17. Termo de Respons. para Export. (Term of Responsibility for Exportation / Término del Responsabilidad para Exportacion)		
				18. Sim (Yes / Si)		19. Não (Not /N.)
20. Nome e endereço completo do organismo oficial: (Name and complete address of the official organ – Nombre y dirección del órgano oficial)		21. Local e data: (Place and date)  Assinatura, nome e cargo do responsável: (Signature, name and function – Firma, nombre y función)		22. Carimbo Institucional ( Bureau Stamp/ Sello de la Institución)		

\* Note.: please number from 1 to ∞ (infinite)



ANEXO VI

MODEL CERTIFICATE OF FREE SALE OF BEVERAGES AND VINEGARS

República Federativa do Brasil  
Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento  
Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply  
Ministerio de la Agricultura, Ganaderia y Abastecimiento

CERTIFICADO DE LIVRE VENDA DE BEBIDAS E FERMENTADOS ACÉTICOS CLV Nº \_\_\_\_/\_\_\_\_  
Certificate of free sale of beverages and vinegars  
Certificado de libre venta de bebidas y de vinagres

O Chefe do Serviço de Inspeção de Produtos Agropecuários - SIPAG/DT- \_\_\_\_ (*inserir a UF*),  
certifica que o(s) produto(s) abaixo discriminado(s) possui(em) condições legais para livre venda neste  
País.

The Chief of the Service of Inspection of Agricultural and Livestock Products - SIPAG/DT - (UF) certifies that the product(s)  
below complies with the legal conditions for their free sale in this Country.

El Jefe del Servicio de la Inspección de los Productos Agrícolas y Ganaderos - SIPAG/DT - (UF) certifica que el (los)  
producto(s) abajo listados tiene(n) condiciones legales para su venta libre en esto País.

1. Denominação (Name / Denominación)	2. Marca comercial (Brand Name)

Produzido(s) ou fabricado(s) por \_\_\_\_ (nome do estabelecimento) \_\_\_\_\_,  
estabelecimento devidamente registrado neste País, é (são) apto(s) para o consumo humano, é (são)  
comercializado(s) no território brasileiro e é (são) exportado(s) de acordo com a legislação brasileira.

Produced or manufactured for (name of the company listed above), establishment duly registered in this Country, is apt for the  
human consumption, are commercialized in the Brazilian Territory and are exported in accordance with the Brazilian law.

Producido o fabricado por (nombre de la compañía mencionada anteriormente), establecimiento debidamente registrado en  
esto País, es propio para el consumo humano, se comercializan en el Territorio Brasileño y se exportan de acuerdo a la legislación brasileña.

O presente certificado foi expedido a pedido da empresa acima mencionada para ser  
apresentado às autoridades da (e/o) \_\_\_\_ (nome do País) \_\_\_\_\_ e acredita somente a  
aptidão deste(s) produto(s), não sendo válido como documento de exportação.

The current certificate was forwarded under petition of the company mentioned above to be presented to the authorities of  
(Country listed above) and only warrants the aptitude of these products, not being valid as exportation document.

Esto certificado fue remitido bajo petición de la compañía mencionada encima para ser presentado a las autoridades del (País  
listado encima) y acredita solamente la aptitud de estos productos, no siendo válido como documento de exportación.

3. Local e data: (Place and date)	4. Assinatura, nome e cargo do responsável: (Signature, name and function – Firma, nombre y función)	5. Carimbo Institucional (Bureau Stamp / Sello de la Institución):

TERM OF RESPONSIBILITY FOR  
EXPORTATION

The exporting establishment named \_\_\_\_\_,  
registered at MAPA under n° \_\_\_\_\_, CNPJ n. \_\_\_\_\_, by signing this document,  
by means of its undersigned legal representative (name) \_\_\_\_\_,  
CPF n. \_\_\_\_\_, takes on responsibility for the exportation of batch n. \_\_\_\_\_, of the product  
\_\_\_\_\_, brand name \_\_\_\_\_,  
registered at MAPA under n. \_\_\_\_\_, since the analysis for exportation control is not  
required by the importing country(ies).

Date and place:

\_\_\_\_\_  
(Name and Signature of Legal Representative)

**ANEXO VIII**  
**MODEL CERTIFICATE OF ORIGIN AND ANALYSIS OF BEVERAGES AND**  
**VINEGARS**

Certificate of origin n _____.					Issuing country: _____	
1. Exporter: _____						
2. Activity: _____						
3. Recipient: _____						
4. Means of transportation: _____				5. Place of unloading: _____		
Product:						
Name	Brand	Batch n.	Number of boxes	Number of bottles / vol.	Total volume	
<p>The abovementioned producing or bottling establishment works in the country with the activities of production or bottling or both and the products specified above meet the national identity and quality standards and are fit for domestic consumption.</p> <p>Official agency name: _____</p> <p>Official agency address: _____</p> <p>Date and place: _____</p> <p style="text-align: center;">_____ Signature and stamp of the representative in charge</p>						
Certificate of Analysis n. _____, for the above mentioned product.						
Analytical parameters (according to product)				Unit		Result
<p>Laboratory name: _____</p> <p>Laboratory address: _____</p> <p>Date and place: _____</p> <p style="text-align: center;">_____ Signature and stamp of the representative in charge</p>						

ANNEX IX  
TERM OF RESPONSIBILITY FOR IMPORTATION

The importing establishment named \_\_\_\_\_,  
registered at MAPA under n° \_\_\_\_\_, CNPJ n. \_\_\_\_\_, by signing this document,  
by means of its undersigned legal representative(name) \_\_\_\_\_, CPF  
n. \_\_\_\_\_, declares the veracity of the documents submitted for the importation of the products  
listed in the Importation License (LI) n. \_\_\_\_\_, declares that the commercialization of such  
products shall comply with specific Brazilian legislation, and that it is responsible for the information  
provided above under penalty of law.

Date and place:

\_\_\_\_\_  
(Signature of legal representative)

ANEXO X

MODEL APPLICATION FOR IMPORTATION FOR NON-COMMERCIAL PURPOSES

APPLICANT'S INFORMATION

1. Name of the person or company:	
2. CPF or CNPJ:	3. Number of registration at MAPA, if registered:
4. Address:	
5. City:	6. State:
7. Phone/Fax:	8. Email:
9. Purpose:	

GOODS' INFORMATION

Name	Brand name	Packaging	Quantity	Origin	Point of entry in the country

OTHER INFORMATION

1. Likely departure date:	2. Likely arrival date:	3. Means of transportation:
4. Place of storage/ Establishment:		
5. City:		6. State:

I hereby declare that the abovementioned goods shall not be commercialized, and are intended to \_\_\_\_\_ (inform the purpose of importation) \_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_ (address) \_\_\_\_\_, City / State \_\_\_\_\_, during the period between: (day / month / year) and (day / month / year). To that effect, I take on responsibility for the use and consumption of the product(s).

Date and place

\_\_\_\_\_  
(Name and signature)